

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 67 (1928)
Heft: 26

Artikel: Encore les cousins de la ville
Autor: Suzette
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-221913>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 11.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE
PARAISANT LE SAMEDI

Rédaction et Administration :
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à

Agence de publicité Gust. AMACKER
Palud, 3 — LAUSANNE

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.



ET MAINTENANT ?...

Le samedi 27 novembre 1926, notre ami bien regretté Julien Monnet, l'animateur et le soutien du *Conteur Vaudois*, celui qui apportait de la façon la plus désintéressée tous ses soins à la rédaction de son cher journal, celui qui en était le porte-drapeau, écrivait sous le titre « Consultation » les lignes suivantes : « ...Les fondateurs du *Conteur* pensaient, en lui donnant le jour, que ce petit journal, tout modeste, comblait une lacune. Ils ne se trompaient point, le succès de ses débuts en est un irréfutable témoignage. Ses collaborateurs étaient alors nombreux et, chose précieuse, désintéressés. On pouvait alors s'accorder ce luxe ; les conditions de la vie, en ce temps-là, le permettaient. A présent, personne n'a plus le moyen de travailler pour le roi de Prusse, pour le seul honneur. Il faut vivre, et sans excès ni flânerie, faire argent de tout ; en tout bien tout honneur, c'est entendu. »

« Le *Conteur* eut nombre de belles années ; il jouissait dans notre canton et contrées environnantes d'une popularité qu'il s'efforçait de mériter et d'affermir. On prisait fort ses articles historiques, ses articles humoristiques et ses boutades, d'une gaité toujours de bon aloi. On aimait particulièrement ses articles en patois. Plusieurs comprenaient et même parlaient encore ce savoureux langage, qui disparaît peu à peu et ne sera bientôt plus qu'un souvenir. Les personnes âgées s'intéressent encore au *Conteur* ; il en est même qui ne pourraient s'en passer et qui, chaque samedi, l'attendent avec impatience. Mais leurs rangs s'éclaircissent de plus en plus. Quant aux jeunes, il semble que leurs pensées, leurs aspirations soient ailleurs. La roue a tourné... »

Dès lors que faire ? disait Julien Monnet. Et vaillamment il faisait appel aux amis de son journal pour arriver à augmenter le nombre des abonnés, seul moyen de le faire vivre.

Son appel a été entendu dans une mesure suffisante pour que les vides créés par les décès et les départs soient compensés par les nouveaux abonnés.

Mais aujourd'hui que Julien Monnet n'est plus, que le porte-drapeau est tombé au champ d'honneur ayant courageusement fait son devoir jusqu'à son dernier souffle, ceux qui restent sont désemparés.

Quelques amis du *Conteur Vaudois* se sont réunis pour envisager la situation et y faire face. Plusieurs voix sympathiques se sont fait entendre, ont dit en leur nom et au nom de nombreux lecteurs le chagrin qu'ils éprouveraient à voir disparaître le *Conteur Vaudois*.

D'autres ont laissé entrevoir leurs appréhensions, leurs craintes et répété ce que disait Julien Monnet le 27 novembre 1926 et ce qu'il a souvent exprimé dans le cercle des amis du *Conteur* : Le *Conteur Vaudois* a fait son temps, les amis du patois disparaissent ; la jeunesse recherche d'autres distractions que la lecture de notre petit journal, le *Conteur Vaudois* ne vit que grâce au parfait désintéressement de ses collaborateurs qui travaillent gratuitement ou se contentent de rétributions les plus modestes. En toutes autres circonstances les comptes boucleraient par de forts déficits. Dans ces conditions, les jours du *Conteur* sont comptés, disent-ils. Mieux vaut le

voir suivre son rédacteur, dignement, que de sentir ce brave journal périlcliter et s'éteindre faute de ressources et d'abonnés.

Pourtant l'intérêt considérable qui s'est manifesté parmi les amis du *Conteur* a été tel qu'il s'est trouvé trois hommes de dévouement qui ont bien voulu consentir, en collaboration avec l'imprimeur, à assurer la parution régulière du *Conteur Vaudois*.

Ces trois braves citoyens sont Marc à Louis, Jean des Sapins et Pierre Ozaire. Honneur et merci à ce vaillant trio !

L'expérience sera tentée jusqu'à la fin de l'année, date de l'échéance de la plupart de nos abonnements. Si d'ici là cette collaboration se révèle efficace, si elle est appréciée des chers lecteurs du *Conteur Vaudois* et si les ressources du *Conteur*, si le nombre de ses abonnés peut être augmenté des 200 à 300 nouveaux qui sont nécessaires pour boucler sans perte les comptes annuels, eh bien, forts de ces encouragements, les amis du *Conteur* tiendront haut le drapeau et assureront le maintien du *Conteur Vaudois*. Qui nous aime, nous aide !

Sinon... notre brave petit journal ira rejoindre au musée du Vieux Lausanne les reliques des temps passés et servira pour nos successeurs de modèle d'un journal qui a cherché à symboliser la race, l'histoire, le parler, les mœurs du bon pays de Vaud. Et on lui gardera fidèle et reconnaissante mémoire !

Les amis du « Conteur Vaudois ».



L'ARTSE A NOE

Dza du bin quauque dzor lo temps l'étai tot nâ.
Lo bon Dieu l'avai de à Noé : « L'armana
Dzo « Messager boitux » ie pridze dâi z'eludzo.
Dâi tounerro, dâo veint, dâi rolhie, on deludzo.
Que daivant coumeinel lo dzor de Saint-Médâ
Et dourâ sein boisi six senanne plie tâ.
Tè faut dan tot astout tî fère 'na barquietta
Quemet stausse que l'ant pè Outsy, cliâio liquette !
Mâ ouie de plie gros que pousse supportâ
Dâi paillo, dâi parâi, on tâi, on galata.
Dein clli l'artse on mettra tote sorte de bite,
On par de tot, du lè pe groche âi plie petite.
Vu pas recoumeinel tota la création :
A mon adzo, on sè met pas dein lè couson. »...
Sein tant tsâossemailli, Noé tré sa cazaqua
Et sè met à châ, châ, po fère sa baraquâ :
Va coumandâ lè lan et lè latte dâi tâi
Pè vè monsu Belet et monsu Heer-Dâotâi,
Lè cliâio vè Francillon, lo goudron à Lozana
Iô lè que fant lo gaz, pè Malley, à l'Uzena.
On bete lo boquiet et, po la Saint-Médâ,
Noé l'avai reçu lo permis d'habitâ.
L'étai lo fin momeint, lè bite l'arrevavant,
La rolhie l'étai quie et tote sè tsampâvant
Po allâ sè catsi. L'avant liè lè papai,
Câ Noé l'avai fé on avis que desâi :
« Avis aux animaux de très toute la terre.
(Vo sède, dein clli temps, lè bite savant lière)
Vous tous, de l'éléphant au petit mousseillon,
Vous pouvez envoyer une délégation
De deux bêtes par sorte à Noé, patriarche,
Qui les reçoit pour rien, pendant un an dans l'arche.
Le déluge s'amène, il faut vous dépêcher.
Ainsi l'a annoncé le boîteux messager. »
Lè po cein qu'étant quie, lo mâcllio, la fémalla,
Bré à bré : lo taureau et la vatse motâila ;

La tchivra, lo bocan ; la faie et lo béro ;
La polhie et l'étalon ; la tsatta, lo malou ;
La tsinna et son tsin ; lo verrat et la trouïe ;
Sein abollia mimameint lè bite lè pe crouïe,
Lè tigre, lè lion, lè panthère, lè lûo,
Lè pudze, lè morpion, lè parianne, lè piâo...
Faillâi vère cliâio coo. Ein fasant dâo tapâdzo !
Noé l'âo desâi bin : « Fède pas lè sauvadzo ! »
Mâ n'acutâvant pas. — Doutâ tî, te cheint mau ! »
Que desâi âo bocan la fenna dâo chameau,
Ein sè tegneint lo nâ. La tchivra rispoïtave :
« Quais' tî, gros eimbougni ! » Lo sindzo reluquâve
La dzerate et desâi : — Tè monte pas lo cou,
Climne tî, âo tî su de payi lè z'impout
Su l'anticipation, quemet dîant pè Lozana !
Et la vatse desâi à la pudze : « Vermena !
A-to pas prâo tsampâ ? — Iô mè faut-te allâ ?
Que stasse repondâi. Ie vè m'adodola
Su la mère Noé. Tant pis se la gatolhie !
— Po la fère bramâ : « Lè lè pudze à l'orolhie ! »
Que repreind lo béro. Tandî que lo caïon
Desâi à l'éléphant : « Te frêmo mon bourion
Que te tî mau veri. Vouâite iô lè ta quuva
Ah ! mâ cein lè courieu. Crâïo que t'èin a duve. —
— Ma quuva lè derrâi, bâogro de bornican !
Bite à sâocesse âi tchou ! » repondâi l'éléphant.
Lo pû fasâi : « Lè dzein dîant que su polygame.
Et n'è qu'onna dzenelhie. Pè ce on manque de dame ! »
Lo bourisquo desâi : « I. A. Dis-vâi, tseuau,
T'einvouyo on coup de pi à l'ère à l'èpetau
Se te ne botse pas de reluquâ ma fenna,
Cein lè onna vergogne et t'a dza 'na climène. —
L'étalon repondâi : « Sâ-to pas, gringalet,
Que ta fenna et mè on dâi fère on mulet ? »
— Oro, vo zâi ti prâo dèvezâ po on iâdzo.
Vo l'âi ite très tî, fâ Noé. Bon voyâdzo.
M'èin vè tsampâ lo lan ! Mâ... qu'è-te arrevâ ?
Mon artse l'ère justâ et fète bin adrà.
On pao pas la reclioure et la porta ie bore !
Que cliâio l'âi a-te ?... On a bî la sâcâore,
Sè cliâio pas à tsavon - Faut que l'âi sâi eintrâ
On animau que n'a pas ètâ convoquâ...
Ah ! vâio cein que l'è ! Cein mè fot ein colère !
Vouâiti-mè vâi cliâio cor : Sant doû vè solitair !
Quand on è solitair' on dâi pas itre doû.
Foudrà pas tot parâi mè prendre po on fou. »
Faliu fro ion dâi doû. La porta fut tsampânt.
La parianne l'âi fut à mâiti cliâioffaire,
L'è pliatâ du adan... Sti coup tot ètâ prêt.
Lo deludzo vègnâi. Noé tré son subyet,
Subye et brâme bin fè : — « On peut se mettre en
[marche !
Animaux, gard' à vous !... Fixe... Et, en avant, arche ! »

Marc à Louis.

ENCORE LES COUSINS DE LA VILLE

PAR exemple ! exclama M. Bernard, après avoir parcouru quelques lignes du *Conteur vaudois*. Je me demande qui est si bien au courant de nos affaires ?

— Comment cela ? questionna sa femme, intriguée.

— Vraiment, c'est un peu fort ! Ecoutez donc le récit complet de notre dernière visite à nos cousins Badoux.

M. Bernard lit à haute voix. Il est souvent interrompu par les exclamations de surprise. Puis tous parlent à la fois.

— Je me demande, dit Mme Bernard, qui a pu renseigner si bien ce J.-L. Duplan, l'auteur de cet article.

— Cette pauvre Cécile ! soupire la grand'maman. Je savais bien que nous étions arrivés trop tôt. A la campagne, on se repose, le dimanche après-midi. Nous aurions dû y penser.

— C'est embêtant, cette histoire, dit Maurice, le collègue. A présent, on n'osera plus retourner chez l'oncle Eugène. Moi qui voulais leur aider à cueillir les cerises... et me régaler par la même occasion !

— Moi, j'ai une idée, s'écrie Simone, une idée merveilleuse.

— Toi ? tu as une idée ? taquine Maurice. Je me demande ce qu'elle vaut !

— Tu es méchant ! dit Simone, prête à pleurer. Je ne dirai rien devant toi, voilà !

L'idée de Simone était excellente, en effet. Papa, maman, grand'maman, Maurice lui-même, qu'il fallait mettre dans la confiance, jugèrent qu'il fallait sans tarder la mettre à exécution.

Le dimanche suivant, Mme Badoux prend de nouveau quelques minutes d'un repos bien gagné. La veille, elle a préparé une grande tarte à la rhubarbe: si les cousins de la ville arrivent à l'improviste, il vaut mieux ne pas être prise au dépourvu, c'est trop ennuyeux.

Plongée dans une douce somnolence, elle oublie les pois qu'il faudra arroser et les poussins prêts à éclore.

A présent, elle dort tout à fait, sans plus entendre le ronflement sonore de son mari, dans la pièce voisine.

Elle n'entend pas non plus les chuchotements de sa petite Juliette et d'Ida, la domestique qui sort parties toutes deux après dîner et qui repaissent à l'angle du jardin.

— Dépêchons-nous ! dit Juliette, dans un murmure.

— Oui, répond Ida sur le même ton. Mme Bernard m'a dit hier, quand je lui ai porté les œufs, qu'ils arriveraient à 3 h. et qu'ils laisseraient l'auto au village, pour ne pas faire de bruit. Mais où est Gottfried ? Il m'a promis de nous aider à placer la table dans le verger. Ah ! le voici. Doucement, Gottfried ! c'est une surprise, vous savez !

Gottfried fait signe qu'il a compris. A pas de loup, et avec des grands gestes de conspiration, il transporte les chevalets sous le grand cerisier sur lequel rougissent les premières cerises.

— Ce sera amusant, chuchotte Juliette, de manger dans des assiettes de carton !

— Et puis, ajoute Ida, il n'y aura pas besoin de les laver ensuite. Je vais vite cueillir la salade au jardin et la laver. Il faut que Mme Bernard soit contente. Elle m'a promis un coupon de mousseline rose si la surprise réussit. Toi, Juliette prépare les cuillers, les fourchettes et les couteaux.

D'autres voix étouffées se font entendre derrière la haie de groseilliers. Les cousins de la ville surgissent l'un après l'autre. M. Bernard et Maurice portent chacun un sac de touriste bondé et plient sous le poids. Mme Bernard a un grand carton à la main, et Simone porte un paquet volumineux, mais léger.

Ils se dirigent sans bruit vers la table placée sous le cerisier et déposent leurs fardeaux avec précaution.

— On dort toujours, par ici ? chuchote M. Bernard, en désignant les volets fermés de la maison.

— Oui, dit Ida. Nous avons encore le temps de tout terminer.

— Allons ! dit Mme Bernard. Vite le couvert ! Défaites les paquets, ouvrez les sacs. Tous à l'ouvrage !

Chacun travaille en silence. Les assiettes de carton s'alignent sur la table, couverte de nappes de papier. Simone et Juliette placent les tasses de faïence à fleurs bleues qu'Ida a apportées de la cuisine : le carton ne supporterait pas le café au lait bouillant que Mme Bernard prépare sur le réchaud à alcool.

Une galette monumentale trône au milieu de la table entre deux plats chargés de petits gâteaux préparés par la grand'maman. La salade est prête à être assaisonnée et chacun dépouillera de leur coquille les œufs cuits et décorés de dessins fantaisistes et de devises où l'imagination de Maurice s'est donnée libre cours.

— Il manque des fleurs sur notre table, dit Simone. Viens, Juliette. Allons cueillir des pervenches, j'en ai vu en venant, dans le petit bois.

Les fillettes s'éloignent en courant et reviennent avec une moisson de tiges aux feuilles luisantes et aux corolles bleues que Mme Bernard dispose en festons autour des assiettes.

Un ronflement de moteur se fait entendre. C'est M. Bernard qui revient du village avec l'auto et la grand'maman, toute rayonnante.

— A la bonne heure ! s'écrie-t-elle. C'est une jolie surprise. Cécile va ouvrir de grands yeux en voyant tous ces préparatifs.

Au même instant, les volets s'ouvrent et les figures du cousin Eugène et de sa femme apparaissent, tout effarées.

A la vue du couvert mis sous le grand cerisier, tous deux ont une exclamation de surprise :

— Mais... qu'est-ce que c'est que ça ? dit le cousin Eugène, pendant que sa femme se hâte de sortir pour saluer les cousins et s'assurer de la réalité de tous ces préparatifs.

— C'est une surprise ! crient les trois enfants à la fois.

— Une surprise ? mais ce n'est pourtant pas l'abbaye, ni le centenaire de la Suisse ou de Pestalozzi !

Cousine Cécile est devenue très rouge, et un pli barre son front. Son sourire a disparu.

— Je suis sûre, dit-elle, que tout ça, c'est à cause de cette histoire dans le « Conteur ». Vous avez cru que c'était nous qui avions tout ça raconté, qu'on s'était plaints, qu'on vous avait mis par la langue des gens. Pourtant, ce n'est pas vrai, je vous assure. Je ne peux pas comprendre qui a pu répéter tout ce que j'ai fait et même pensé ce jour-là. Il y a de la magie là-dessous, pour sûr !

Le cousin Eugène s'est assombri, lui aussi. Sa large figure réjouie se congestionne, tandis qu'il ajoute :

— Oui, cousins, vous savez, votre surprise nous fait plutôt chagrin. Vous apportez là tout un tredon, même des nappes et des assiettes, comme si on regrettrait de sortir les nôtres pour vous recevoir. Charrette ! manger dans du carton pour ne pas se donner la peine de relaver les plats ! On a assez d'eau et de bois pour la chauffer et l'Ida ne boude pas à l'ouvrage, ni la Juliette non plus. Voyons ! pour une espèce de redzipet qui s'est mêlé de guigner ce qui se passait par là ce certain dimanche et de le redire à ces messieurs du « Conteur », fallait-y pas apporter votre « tout le jour » dans votre auto !

Maurice baisse la tête, tout décontenancé et reste à court d'arguments, ce qui n'est guère dans ses habitudes. Simone est prête à pleurer et tortille nerveusement son petit mouchoir.

C'est la grand'maman qui sauve la situation avec son bon sens habituel.

— Voyons ! voyons ! s'écrie-t-elle. Qu'est-ce que ces manières ? Vous vous fâchez quand on cherche à vous faire plaisir ?

C'est vrai que l'histoire du « Conteur » nous a fait réfléchir et comprendre que nous étions égoïstes de vous prendre ainsi votre dimanche après-midi.

Alors, vous comprenez, on ne peut pas vous inviter à venir vous enfermer chez nous, entre quatre murs, quand il y a ici une salle à manger qui vaut cent fois toutes celles de la ville. Le bon air, le soleil du bon Dieu, le ciel comme plafond, les fruits qu'on cueille tout frais comme dessert, la salade qu'on va prendre au jardin et laver sous le goulot de la fontaine, l'omelette faite avec les œufs qu'on va chercher au poulailler...

Voyons ! cousins ! n'avons-nous pas eu une bonne idée en vous invitant à notre pique-nique ici, dans ce beau verger ?

— Oui. Mais si on avait su, d'avance... réplique Mme Badoux, déjà rassérénée.

— Si vous aviez su d'avance, interrompt la grand'maman, vous vous seriez mise en quatre, vous auriez sorti vos belles assiettes, vos nappes de fil, des serviettes. Il faut apprendre à simplifier, et après tout, si le cousin Eugène ne veut pas manger dans du carton et s'essuyer les doigts avec du papier, Ida ira lui chercher son assiette et son tablier à la cuisine, voilà tout !

— Pardine ! dit le cousin en riant de bon cœur, ce n'est pas moi qui veux faire le difficile. Et puisque c'est comme ça et que ça arrange tout le monde, mettons-nous à table comme des seigneurs à qui les cailles tombent toutes rôties dans la bouche. On fera les millionnaires pour une

fois, qu'en dis-tu, Cécile ?

— Bravo ! s'écrie Maurice qui a retrouvé ses esprits. A table ! J'ai une faim de loup.

— Moi aussi ! crient les deux fillettes.

Bientôt, chacun fait honneur au repas champêtre, et le soleil met de jolies taches claires sur les feuilles luisantes des pervenches et de la galette dans tous cœurs.

Suzette à Djan-Samüet.

Pour finir. — Tu viens voir papa ?

— Oui, cher enfant.

— Tu es coiffeur, dis ?

— Pourquoi me demandes-tu cela ?

— C'est que papa vient de dire à la bonne quand elle t'a annoncé : « Allons bon, il va encore me raser ».

CHOSSES DE LA-HAUT

LA-HAUT, perché sur la montagne dans un site riant et paisible dominant la plaine du Rhône, le joli village de C... étale ses maisons blanches et ses chalets parmi les gazons verts qu'entoure une ceinture de forêts de sapins.

Avant la guerre, les heureux bourgeois de cette commune privilégiée touchaient des répartitions en nature ou en espèces ; les services d'assistance étaient moins chargés qu'aujourd'hui ; les séances de la municipalité se terminaient souvent par des « soirées-saucisses » et l'approbation des comptes de paroisse donnait lieu à des réjouissances auxquelles prenaient part les édiles du lieu et leurs collègues du village voisin. Bref, tout allait pour le mieux dans ce fromage de Hollande avant le régime des cartes et des rations. Les candidats municipaux ne manquaient pas, tant le dévouement était alors vertu facile. Mais, comme disaient les Latins : *tempora mutantur* ! La guerre changea la face du monde, compliqua la besogne des administrations, amena de nouvelles charges et donna le coup de grâce aux répartitions.

Les édiles actuels n'ont pas la vie aussi facile que leurs prédécesseurs ainsi que semble le démontrer, du reste, la récente histoire suivante :

La tante Marie, petite vieille ratacinée et simple d'esprit, qui vivait seule dans son taudis, devait être conduite à l'asile de G., par les soins de l'autorité communale, afin d'y être hospitalisée. L'expédition, sans présenter les difficultés d'un raid polaire, n'en fut pas moins délicate et mouvementée. En effet, la pauvre créature, attachée à son home, se refusait à en être délogée. Il fallut user de ruse pour l'emmener. Le syndic mit en œuvre ses meilleures qualités parlementaires pour la décider à faire toilette et à monter en auto. Quand elle se fut persuadée qu'il ne s'agissait que d'une promenade, la tante Marie, cédant enfin aux instances, finit par prendre place entre le syndic et l'huissier, tandis que le conducteur, également membre de la municipalité, démarrait et riait sous cape. Le temps était beau et la perspective d'une course agréable illuminait les visages des occupants de l'automobile. Le trio officiel se félicitait du résultat de son stratagème.

Tout alla bien jusqu'à destination. Aux questions indiscretes, ces messieurs répondirent par des faux-fuyants. La tante Marie était satisfaite de la course, mais elle insistait pour le retour. Aussi, lorsque le débarquement eut lieu dans la cour de l'asile, fallut-il des prodiges de diplomatie pour la faire entrer ; la délégation fut contrainte de l'accompagner et l'on nous assure même que ces citoyens dévoués, faisant bonne mine à mauvais jeu, tinrent compagnie à table à leur protégée et mangèrent avec elle une souple blanchette... sans sel !

Enfin, ayant réussi à se retirer sans éveiller l'attention de la dame, nos trois compagnons s'en retournèrent, satisfaits de leur mission. Ils mirent plus de temps au retour qu'à l'aller et... chose inouïe, ils apprirent en rentrant l'arrivée de la tante Marie qui s'était échappée de l'asile et que le train direct avait ramenée à domicile avant eux !

Ils en furent tellement affectés qu'ils attendirent le coup de minuit pour réintégrer leurs foyers respectifs.

On raconte à ce propos-là que l'un des héros